



สรุปบันทึกการสนทนา

ระหว่าง

นายชัย ชิดชอบ

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

และ

นายอันตอญู เฟลิกซ์ มาชาดู ตือ ฟาเรีย อี มายา
เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโปรตุเกสประจำประเทศไทย

วันจันทร์ที่ ๒๒ เดือนพฤศจิกายน พ.ศ.๒๕๕๓

เวลา ๐๙.๐๐ นาฬิกา

ณ ห้องรับรอง ๒ อาคารรัฐสภา ๑

กลุ่มงานข้อมูลข่าวสารระหว่างประเทศ
สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร



สรุปบันทึกการสนทนา

ระหว่าง

นายชัย ชิดชอบ

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

และ

นายอันตोनีโอ เฟลิกซ์ มาซาตู ดือ ฟาเรีย อี มายา
เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโปรตุเกสประจำประเทศไทย

วันจันทร์ที่ ๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๓

เวลา ๐๙.๐๐ นาฬิกา

ณ ห้องรับรอง ๒ อาคารรัฐสภา ๑

.....

เมื่อวันจันทร์ที่ ๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ เวลา ๐๙.๐๐ นาฬิกา นายอันตोनีโอ เฟลิกซ์ มาซาตู ดือ ฟาเรีย อี มายา เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐโปรตุเกส ประจำประเทศไทยและภริยา เข้าเยี่ยมคารวะนายชัย ชิดชอบ ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร เพื่ออำลาในโอกาสที่กำลังจะพ้นหน้าที่ในเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๓ โดยมีประเด็นการสนทนา สรุปได้ ดังนี้





นายชัย ชิดชอบ ประธานรัฐสภา กล่าวขอบคุณเอกอัครราชทูตฯ และภริยาเป็นอย่างมาก ในโอกาสที่ทั้งสองมาเข้าเยี่ยมคารวะตนในวันนี้เพื่อมาอำลา พร้อมกับกล่าวว่า ตนมีความรู้สึกเสียตายเป็นอย่างยิ่งที่เอกอัครราชทูตฯ กำลังจะพ้นหน้าที่ เชื่อว่า เอกอัครราชทูตฯ คงจะมีความรู้สึกอาลัยเช่นเดียวกับตนและตนหวังว่า เมื่อกลับไปยังประเทศโปรตุเกสแล้วเอกอัครราชทูตฯ คงจะได้มีโอกาสกลับมาเยือนประเทศไทยอีก เนื่องจากเอกอัครราชทูตฯ เป็นบุคคลที่มีความสำคัญกับประเทศไทยเป็นอย่างมาก การที่ได้มาประจำการและพำนัก ณ ประเทศไทยเป็นระยะเวลา ๔ ปี ตนเชื่อมั่นว่า เอกอัครราชทูตฯ คงมีความผูกพันอย่างแน่นแฟ้นกับประเทศไทยจนรู้สึกเสมือนญาติสนิทและตลอดระยะเวลา ๒-๓ ปีที่ผ่านมา ตนมีความสัมพันธ์แน่นแฟ้นกับครอบครัวของเอกอัครราชทูตฯ เป็นอย่างดี หากประสงค์สิ่งใดหรือมีเรื่องอันใดที่จะแจ้งให้ตนทราบ ตนพร้อมที่จะให้ความอนุเคราะห์และยินดีน้อมรับ

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวว่า ในเบื้องต้นตนขอขอบคุณประธานรัฐสภา ที่ให้เกียรติและรับรองตนและภริยาด้วยไมตรีจิตอันดีรวมทั้งการมีสัมพันธ์ไมตรีอันดีต่อประเทศโปรตุเกส ต่อตนและภริยาตลอดระยะเวลา ๔ ปี ที่พำนักอยู่ในประเทศไทย ตนจะไม่มีวันลืมเลือนความทรงจำอันทรงคุณค่าโดยเฉพาะการที่ประธานรัฐสภา ได้ให้เกียรติเข้าร่วมงานเฉลิมฉลองวันชาติโปรตุเกสที่ผ่านมาซึ่งเป็นวาระพิเศษที่ทั้งสองประเทศได้เจริญสัมพันธ์ไมตรีอันดีต่อกันมาอย่างยั่งยืนครบ ๕๐๐ ปีด้วย พร้อมกล่าวต่อว่า ในฐานะที่ประธานรัฐสภา ดำรงตำแหน่งประธานรัฐสภาของประเทศไทยจึงเปรียบเสมือนตัวแทนของประชาชนชาวไทยและความภาคภูมิใจในระบอบประชาธิปไตยของประเทศ เนื่องจากรัฐสภาเป็นสถาบันที่เชื่อมโยงระหว่างพระมหากษัตริย์กับความปรารถนาของประชาชน สิ่งนี้ได้ส่งผลให้ประเทศไทยมีความสงบ สันติสุข และมีความเจริญตลอดมา และกล่าวต่อไปว่า ตนมีความเคารพและเทิดทูนต่อพระมหากษัตริย์ของไทยตลอดระยะเวลา ๔ ปี ที่ตนได้มาประจำการ ณ ประเทศไทย อย่างไรก็ตาม ในวาระที่ตนจะพ้นจากหน้าที่และต้องจากประเทศไทยไปในอนาคตอันใกล้นี้ ตนขอถือโอกาสนี้ ส่งความปรารถนาดีไปยังประชาชนชาวไทยเพื่อให้ชาวไทย



ใช้หลักความสันติ ใช้การประนีประนอม ใช้ความสมานฉันท์ในการที่จะอยู่ร่วมกันอย่างสงบสุข เพื่อประเทศไทย
 จะได้ผ่านพ้นวิกฤติการณ์ทางการเมือง นอกจากนี้ รัฐสภาไทยยังเป็นสถาบันที่มีอิทธิพลในการช่วยเสริมสร้าง
 ความสัมพันธ์ในระดับทวิภาคีของทั้งสองประเทศ ตลอดจนมีความร่วมมืออันดีต่อกันในทุกๆ ด้าน





เอกอัครราชทูตฯ กล่าวชื่นชมประธานรัฐสภาฯ ว่า ประธานรัฐสภาฯ เป็นมิตรที่ดีเป็นอย่างยิ่ง และกล่าวขอบคุณนางนิลวรรณ เพชรบุรณิน สมาชิกวุฒิสภาและประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย – โปรตุเกส พร้อมกล่าวว่า ตนขอให้คำมั่นสัญญาแก่ประธานรัฐสภาฯว่า ตนจะกลับไปส่งเสริมและสนับสนุนความร่วมมือระหว่างรัฐสภาทั้งสองประเทศ และในโอกาสที่ไทยและโปรตุเกสจะครบรอบความสัมพันธ์ ๕๐๐ ปี ซึ่งจะมีการจัดงานฉลองความสัมพันธ์ไทย – โปรตุเกส ในปีหน้า ทั้งสองประเทศต่างเป็นหุ้นส่วนที่ดีต่อกันในด้านต่างๆ ซึ่งเราสามารถเสริมสร้างและสนับสนุนความสัมพันธ์ในระดับรัฐสภาได้ด้วยเช่นกัน อาทิ ด้านเศรษฐกิจ การค้า ด้านการท่องเที่ยว ด้านการลงทุน ด้านวิทยาศาสตร์ ตลอดจนด้านเทคโนโลยีและด้านวัฒนธรรม นับว่าเป็นความท้าทายศักยภาพของทั้งสองประเทศเป็นอย่างยิ่ง หลายสิ่งหลายอย่างล้วนมีความท้าทาย ตนยังเชื่อว่า สมาชิกรัฐสภาไทย โดยเฉพาะกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-โปรตุเกส มีความตั้งใจจะกระชับความร่วมมือให้แน่นแฟ้นเช่นเดียวกัน ตนและภริยาจะจดจาวีความทรงจำในช่วงเวลา ๔ ปีในประเทศไทยอันสวยงามไว้ในจิตใจ เนื่องจากประชาชนชาวไทยมีอัธยาศัยไมตรีที่ตีรักความสนุกสนานไม่เฉพาะเพียงกับนักท่องเที่ยว แต่พวกเขาพบว่าเป็นเช่นนี้กันทั่วประเทศ จนกลายเป็น “เมืองพันยิ้ม” (The land of thousand smiles) รอยยิ้มที่มาจากจิตใจอย่างแท้จริงพร้อมกล่าวขอบคุณประธานรัฐสภาฯ อีกครั้ง

ประธานรัฐสภาฯ กล่าวขอบคุณเอกอัครราชทูตฯ พร้อมกล่าวแนะนำนางนิลวรรณ เพชรบุรณิน สมาชิกวุฒิสภาซึ่งดำรงตำแหน่งประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย – โปรตุเกส โดยประธานรัฐสภาฯ กล่าวชื่นชมว่า เป็นบุคคลที่มีมนุษยสัมพันธ์ที่ดีเยี่ยมในรัฐสภา มีความสามารถในการประสานงานในระดับทวิภาคีของทั้งสองประเทศเพื่อให้ทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์อันดีและแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น และตนขอถือโอกาสนี้ เชิญประธานกลุ่มมิตรภาพฯ หรือข้าราชการกับเอกอัครราชทูตฯ ต่อไป



ประธานกลุ่มมิตรภาพฯ กล่าวขอบคุณ พร้อมกล่าวว่า ตลอดระยะเวลาที่เอกอัครราชทูตฯ มาประจำการ ณ ประเทศไทย ตนในฐานะประธานกลุ่มมิตรภาพฯ รู้สึกประทับใจต่อเอกอัครราชทูตฯ และภริยาเป็นอย่างยิ่ง เนื่องจากมีความตั้งใจจริงในการทำงานและมีความปรารถนาดีต่อประชาชนชาวไทย เป็นอย่างยิ่ง แม้ท่านจะมาจากต่างประเทศก็ตาม ตนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า มิตรภาพและความสัมพันธ์ของ ทั้งสองประเทศจะมีความเจริญก้าวหน้าอย่างยั่งยืนตลอดไป

เอกอัครราชทูตฯ กล่าวขอบคุณพร้อมกล่าวว่า อันที่จริงตนและภริยา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ภริยาของตนนั้นต้องทำงานหลายสาขา มีการติดต่อกับหลายด้าน ซึ่งโดยอาชีพนักการทูตจึงต้องเกี่ยวพัน ไม่เพียงกับบุคคลหลายประเภทในประเทศที่ไปประจำการ อาจต้องทำงานเกี่ยวข้องกับกลุ่มสังคมต่างๆ อาทิ ภาคเอกชน ภาคธุรกิจ ขณะเดียวกัน ยังต้องเกี่ยวข้องกับธรรมเนียมประเพณีทางสังคมอันหลากหลาย จึงทำให้ พวกเราได้รับรู้ถึงขนบธรรมเนียมประเพณีอันซับซ้อนของแต่ละชาติที่เราคาดหวังจะพัฒนาความสัมพันธ์ ให้ก้าวหน้า ด้วยเหตุนี้เอง ตนจึงต้องทำงานที่นี้เป็นเวลาถึง ๔ ปี นับแต่เข้ารับหน้าที่เมื่อวันที่ ๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๔๙ และในช่วงนี้เราได้เตรียมพร้อมสำหรับการร่วมงานเฉลิมพระชนมพรรษาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ซึ่งเราได้รับรู้ถึงความผูกพันระหว่างประชาชนชาวไทยกับพระองค์ และเป็นสิ่งที่ยืนยัน ถึงความคงอยู่ของระบอบประชาธิปไตยและระบอบรัฐสภา ตนขอสัญญาจะให้ความร่วมมือในเรื่องของ กลุ่มมิตรภาพฯ แม้ในการรับตำแหน่งต่อจากนี้จะได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่อะไรก็ตาม ซึ่งคงต้องทำงานอยู่ในกระทรวงการต่างประเทศโปรตุเกส และตนจะไม่ลืมการให้ความช่วยเหลือ สนับสนุนความร่วมมือฉันมิตร ระหว่างสองประเทศและท้ายที่สุด ตนขอย้ำถึงการฉลองครบรอบ ๕๐๐ ปีของการที่ชาวโปรตุเกสเดินทางมายัง ที่นี้ กลายเป็น “ฝรั่ง” พวกแรกที่เดินทางมาประเทศไทย ตนจะกลับมาเยี่ยมประเทศไทยอีกเพราะยังมีสถานที่ อีกหลายแห่งที่ยังมิได้เดินทางไปในช่วงที่รับหน้าที่อยู่ที่นี่ และไม่ว่าจะอย่างไรก็ตาม ประเทศไทยจะอยู่ในใจตน และภริยาเสมอ พร้อมกล่าวขอบคุณเป็นภาษาไทย



ประธานรัฐสภา กล่าวขอบคุณเอกอัครราชทูตฯ ที่เอกอัครราชทูตฯ อวยพรให้ประชาชนชาวไทยมีความสามัคคี มีความสามัคคีปรองดองกัน ตนขอแจ้งให้ทราบว่า ประเทศไทยและโปรตุเกส มีความสัมพันธ์อันดีต่อกันมาโดยตลอด และในโอกาสที่กำลังจะครบรอบความสัมพันธ์ ๕๐๐ ปี นั้น ตนเชื่อมั่นว่า ชาวโปรตุเกสรู้จักนิสัยใจคอของคนไทยเป็นอย่างดี เนื่องจากฝ่ายโปรตุเกสได้ส่งผู้แทนมาช่วยเรื่องการบริหารให้กับประเทศไทย ตนเชื่อมั่นว่า คนไทยมีอุปนิสัยที่ไม่ทำลายกัน คงจะมีการประนีประนอมกัน พร้อมกล่าวว่า ตนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า เมื่อเอกอัครราชทูตฯ กลับไปพำนักยังประเทศโปรตุเกสแล้ว ตนขอให้แจ้งให้ประชาชนชาวโปรตุเกสทราบว่า ชาวที่ปรากฏตามสื่อต่างๆ นั้น มีข้อเท็จจริงเพียงร้อยละ ๕ ส่วนที่ไม่เป็นความจริงมีถึงร้อยละ ๙๕ เนื่องจากประชาชนชาวไทยมีศรัทธาจริงใจทั้งประเทศซึ่งคือ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ คนไทยในประเทศเปรียบเสมือนลูกของพระองค์ ซึ่งเมื่อมีเหตุการณ์ที่ลูกทะเลาะกันแล้วพ่อบอกให้หยุด ลูกจะหยุด ปัญหาจึงไม่เกิดขึ้นในประเทศไทย

ประธานรัฐสภา ได้ขอให้เอกอัครราชทูตฯ เชิญชวนชาวโปรตุเกสเดินทางมาท่องเที่ยวประเทศไทยในช่วงระยะเวลานี้ ซึ่งเป็นช่วงเวลาที่ดี แม้จะเกิดเหตุการณ์น้ำท่วมประเทศไทยทั้งสี่ภาคแต่ภาครัฐสามารถแก้ไขปัญหาน้ำท่วมให้กลับคืนสู่สภาพเดิมได้ในระยะเวลาอันไม่นานนัก ตนหวังเป็นอย่างยิ่งว่าประเทศทั้งสองจะมีความสัมพันธ์อันดีต่อกันอย่างยาวนานถึงหมื่นปี และหวังว่าหากประเทศไทยมีปัญหาอันใด ขอให้ทางโปรตุเกสให้ความอนุเคราะห์ประเทศไทยดังเดิม ตนขอขอบคุณเอกอัครราชทูตฯ ล่วงหน้าด้วยความจริงใจ และเมื่อเอกอัครราชทูตฯ กลับไปยังประเทศโปรตุเกสแล้วคงจะไม่ลืมคนไทย เพราะอย่างน้อยยังมีตนซึ่งเป็นมิตรชาวไทยอยู่หนึ่งคน ในทางกลับกัน หากตนเดินทางไปโปรตุเกสจะยังมีมิตรชาวโปรตุเกสเช่นเดียวกันซึ่งคือเอกอัครราชทูตฯ และภริยา จากนั้น ประธานรัฐสภา กล่าวขอบคุณเอกอัครราชทูตฯ และภริยา

เอกอัครราชทูตฯ ได้กล่าวในตอนท้ายว่า ตนขอถือโอกาสนี้แจ้งให้ทราบว่า ขณะนี้รัฐสภาโปรตุเกสกำลังเตรียมการพิจารณาการจัดทำกรอบภาษีการค้าระหว่างโปรตุเกสกับไทยในวาระแรกอยู่ คงต้องมีการติดตามกันต่อไป อย่างไรก็ตาม หากเรื่องนี้ผ่านการพิจารณาจะช่วยส่งเสริมการลงทุนระหว่างกันมากขึ้น



ภายหลังสิ้นสุดการสนทนา เอกอัครราชทูตฯ ได้มอบเนคไทเก่าแก่ ซึ่งมีภาพจำลองเมืองเก่า
 ลิซบอน (Lisbon) ของโปรตุเกสก่อนเกิดเหตุการณ์แผ่นดินไหวเมื่อ ๗๕๕ ปีก่อนให้กับประธานรัฐสภาฯ และ
 ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎรได้มอบงานเบญจรงค์รูปพระที่นั่งอนันตสมาคมพร้อมเข็มกลัด
 ให้กับเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโปรตุเกสประจำประเทศไทย พร้อมกับมอบผ้าพันคอให้กับภริยาเอกอัครราชทูตฯ
 จากนั้น ทั้งสองฝ่ายได้ถ่ายภาพร่วมกันก่อนที่จะอำลากลับไปในเวลาประมาณ ๐๙.๔๕ นาฬิกา

นางสาวธรวดาร่า มุสิกะโปดก
 เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ ๕
 กลุ่มงานข้อมูลข่าวสารระหว่างประเทศ
 สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
 ผู้สรุปบันทึกการสนทนา
 ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๓